

Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie die Sicherheitskleidung verwenden. Sie sollten auch Ihren Sicherheitsbeauftragten oder Vorgesetzten im Hinblick auf geeignete Kleidung für Ihre spezifische Arbeitssituation konsultieren. Bewahren Sie diese Anweisungen sorgfältig auf, damit Sie jederzeit dann nachlesen können.

Aufwühlige Informationen zu den entsprechenden Normen finden Sie auf dem Produktetikett. Es gelten nur Standards und Symbole, die sowohl auf dem Produkt als auch auf den unten aufgeführten Benutzerinformationen erscheinen. Alle diese Produkte erfüllen die Anforderungen der Verordnung (EU 2016/425).



ISO 13688:2013 Schutzkleidung (siehe Etikett)
Allgemeine Anforderungen: Diese Europäische Norm legt allgemeine Anforderungen an Ergonomie, Alterung, Dimensionierung, Kennzeichnung von Schutzkleidung und die Informationen, die vom Hersteller geliefert werden fest.
A= Körpergröße: Senkrechtes Maß vom Scheitel bis zur Sohle des Trägers
B= Waagrechter Umfang an der Brust der Trägers
C= Taillenumfang des Trägers
D= Beininnenseite des Trägers

EN 1149-5

Die Person, die ableitfähige Schutzkleidung trägt, muß ordnungsgemäß geerdet sein. Der Widerstand zwischen der Person und der Erde soll weniger als 10 Ω betragen, dies ist z.B durch das Tragen geeigneter Schuhe zu erreichen.
Ableitfähige Schutzkleidung darf in der Nähe von brennbaren oder explosiven Bereichen, beim Umgang mit brennbaren oder explosiven Stoffen nicht geöffnet oder entfernt werden. Ableitfähige Schutzkleidung darf nicht in Sauerstoff angereicherten Bereichen ohne vorherige Genehmigung des zuständigen Sicherheitsingenieurs verwendet werden. Die ableitfähige Leistung der ableitfähigen Schutzkleidung kann durch Abnutzung, Wäsche und möglicher Kontamination beeinträchtigt sein.

Code A: Begrenzte Flammenausbreitung (A1 Flächenbrennbarkeit, Z4 Kontaktbrennbarkeit)
Code B: Schutz gegen Kantenhitze - 3 Stufen (Stufe 3 entspricht der höchsten Leistung)
Code C: Schutz gegen Strahlungswärme - 4 Stufen (Stufe 4 entspricht der höchsten Leistung)
Code D: Schutz gegen flüssiges Aluminiumspritzer - 3 Stufen (Stufe 3 entspricht der höchsten Leistung)
Code E: Schutz gegen geschmolzene Eisenstritzer - 3 Stufen (Stufe 3 entspricht der höchsten Leistung)
Code F: Schutz gegen Kontaktwärme - 3 Stufen (Stufe 3 entspricht der höchsten Leistung)

EN ISO 11612

Sollen beim Tragen dieser europäisch zertifizierten Kleidung versehentlich Spritzer von chemisch oder brennbaren Flüssigkeiten auf das Kleidungsstück während des Tragens kommen, muß ein Teil der Träger unverzüglich von der gefährlichen Umgebung zurückziehen und vorsichtig das betroffene Kleidungsstück entfernen um zu gewährleisten, dass die Chemikalien oder Flüssigkeit nicht in Kontakt mit einem Teil der Haut kommt. Die Kleidung muß dann gereinigt oder mit einem Ersatz gewechselt werden.
Je höher die Nummer unser hier ist die Sicherheitsstufe Bekleidung mit EN ISO 11612 D oder E zertifiziert (Schutz gegen flüssiges Metall):
Sollten am Arbeitsplatz flüssige Metallspritzer auftreten, muss der Träger den Arbeitsplatz sofort verlassen und das Kleidungsstück tragen und überprüfen. Im Falle eines flüssigen Metallspritzers kann das nahe der Haut getragene Kleidungsstück nicht alle Risiken von Verbrennungen verhindern.



EN ISO 11611:2015 Schutzkleidung für Schweißen und verwandte Prozesse
Diese Art von Schutzkleidung soll den Träger gegen flüssigen Metall, kurze Kontaktzeit mit Flammen, Strahlungswärme und Lichtbogen schützen und minimiert die Möglichkeit eines elektrischen Schlags durch kurzfristigen, zufälligen Kontakt mit einem unter Spannung stehenden, elektrischen Leiter, bei Spannungen bis zu etwa 100 V AC in den normalen Bedingungen des Schweißens. Schwelz, Schmutz oder andere Verunreinigungen können das Schutzniveau gegen kurzfristigen versehentlichen Kontakt mit einem unter elektrischer Spannung stehendem Leiter beeinflussen.

EN 1149

Schutzkleidung mit elektrostatischen Eigenschaften
Diese Norm legt Anforderungen für elektrostatische, ableitfähige Schutzkleidung fest um entzündliche Entladungen zu vermeiden. Diese Norm ist nicht anwendbar für den Schutz vor Netzspannungen.
Die Bekleidung muß während des Tragens komplett befestigt sein.
EN 1149-1: 2006- Prüfvorgahren für leitfähige Oberflächenebene.
EN 1149-3: 2004- Prüfvorgahren zur Messung des Ladungsabbaus für alle Gewebe
EN 1149-5: 2018- Leistungsanforderungen an Gewebe und Kleidungsstücke.
Diese internationale Norm legt zwei Klassen mit spezifischen Leistungsanforderungen fest (siehe A Grid von EN ISO 11611 Anhang).
Klasse 1 ist der Schutz bei weniger gefährlichen Schweißtechniken und Situationen, welche nur geringe Spritzer und Strahlungswärme hervorgerufen.
Klasse 2 ist der Schutz bei gefährlicheren Schweißtechniken und Situationen, welche zu einer erhöhten Menge Spritzer und Strahlungswärme hervorufen.
Testen von Material und Nähten sowohl vor als auch nach der Handhabung:
Code A: Begrenzte Flammenausbreitung (A1 Flächenbrennbarkeit, A2 Kontaktbrennbarkeit)

ISO 16111
Folgen Sie dem Berater anhand A für die korrekte Wahl der entsprechenden Klasse der Schweißerschutzkleidung.
Aus technischen Gründen sind nicht alle spannungsführenden Teile von Lichtbogenweissanlagen gegen direkten Kontakt zu schützen. Zusätzlicher Teilperschutz kann zum Beispiel beim Überkopfschweißen erforderlich sein.
Das Kleidungsstück ist nur darauf ausgelegt Schutz zu bieten vor kurzen, unbeabsichtigten Kontakt mit Unter Spannung stehenden Teilen eines Lichtbogenweißstromkreises, besteht ein erhöhtes Risiko eines elektrischen Schlags ist eine zusätzliche elektrische Isolationschichten notwendig. Kleidungsstücke, die die Anforderungen der EN ISO 11611 erfüllen, sind ausgelegt auf Schutz gegen kurzfristigen, zufälligen Kontakt mit spannungsführenden Teilen.

Art der Schutzkleidung	Auswahlkriterien in Bezug auf den Prozess :	Auswahlkriterien in Bezug auf die Umgebungsbedingungen :
KLASSE 1	Handschweißtechniken mit leichter Bildung von Spritzern und Tropfen, z.B. : • Gasschweißen • TiG-Schweißen • MIG-Schweißen • Mikroplassmaschweißen • Löten • Punktschweißen • MMA-Schweißen (mit Rutil-bedeckter Elektrode)	Der Betrieb von Maschinen, z.B. von : • Sauerstoff Brennschneidmaschine • Plasma Brennschneidmaschine • Widerstandsschweißmaschinen • Maschinen für thermisches Spritzen • Schweißen am Tisch
KLASSE 2	Handschweißtechniken mit schwerer Bildung von Spritzern und Tropfen, z.B. : • MMA-Schweißen (mit basischen oder Zellulose bedeckten Elektrode) • MAG-Schweißen (mit CO $_2$ oder Mischgas) • MIG-Schweißen (mit hohem Strom) • Selbst geschmittete flutmittelkernhaltiges Lichtbogenschweißen • Plasmaschneiden • Ausfugen • Sauerstoffschneiden • Themisches Spritzen	Der Betrieb von Maschinen, z.B. von : • In geschlossenen Räumen, • Bei Überkopfschweißen / Schneiden oder in vergleichlichen Positionen in Zwangslage

WICHTIGE HINWEISE
Um Kleidungsstücke an- und auszuziehen lösen sie bitte immer die Befestigungssysteme vollständig. Die Kleidung sollte fest geschlossen getragen werden.
Tragen sie nur Kleidung mit einer für sie geeigneten Größe. Produkte, die entweder zu locker oder zu fest sitzen, werden die Bewegungsfreiheit einschränken und den optimalen Schutz nicht bieten können. Die Größe dieser Produkte sind in dem Produkt markiert (immer das Etikett lesen).
Sollte an der Bekleidung eine Mütze befestigt sein ist diese während der Arbeit zu tragen
Bandhosen und Latzhosen müssen in Kombination mit einem passenden Oberteil getragen werden, gleichfalls müssen Jacken oder Hosen in einer geeigneten Kombination mit einem passenden Gegenstück getragen werden. Der Träger muß sicherstellen, dass Jacke und Hose sich adäquat überlappen und dass die Armeel den Arm auch bei Arme über den Kopf halten soll verdeckt sein.
Wenn die Kleidung Knieabsatz hat müssen diese mit Knieprotektoren versehen sein um die EN1404:2004 zu erfüllen um medizinischen Komplexionen zu verhindern. Die Abmessung der Knieprotektoren müssen 195 x 145 x 15 mm (Länge x Breite x Dicke) sein. Allerdings liefert Kniechutz keinen absoluten Schutz. An Kleidung angebrachter Kniechutz dient als Verstärkung der Kleidung und um den Komfort zu verbessern. Sie bieten dem Träger keinen Schutz vor eventuell sich entwickelnden medizinischen Komplikationen.
Der Hersteller haftet nicht für falsche- und/oder unsachgemäße Nutzung. Der isolierende Effekt der Schutzkleidung wird durch Nässe, Feuchtigkeit und Schweiß verringert.
Nesschützende Kleidung kann zu einer Verengung des Schutzes führen. Sollte dieses Kleidungsstück einmal unwiederbringlich verschmutzt oder kontaminiert sein, ist dieses durch ein neues Kleidungsstück zu ersetzen. Beschädigte Kleidungsstücke sollten nicht repariert werden - sondern sind mit einem neuen Kleidungsstück zu ersetzen.

USAGRIE HINWEISE
Ausgeräute Kleidungsstücke sollten unter Berücksichtigung der örtlichen Entsorgungsvorschriften entsorgt werden.
Um das Risiko einer Kontamination zu reduzieren sollte das Kleidungsstück nicht in der häuslichen Wäsche gewaschen werden.
Vorhandene Größen und deren Auswahl: Die optimale GröÙe der Bekleidung zu bestimmen, richten sie sich bitte nach GröÙentabelle. Diese Bekleidung erfüllt ein hohes Maß an Komfortansprüchen und kann auch über unbequemer Kleidung getragen werden. Um den bestmöglichen Schutz des Trägers zu erreichen, sollten zusätzlich Handschuhe (nach EN 407 oder EN12477) und Sicherheitsschuhe (nach EN 20345) getragen werden.
Lagerung: Lagern Sie die Bekleidung nicht an Orten, die direkter oder starker Sonneneinstrahlung ausgesetzt sind. Lagern nur unter sauberen und trockenhaltigen Bedingungen.
Nachbehandlung: Der Hersteller übernimmt keine Haftung für die Kleidung, bei der die Anweisungen auf dem Pflegeetikett ignoriert, unheimlich gemacht oder entfernt wurden.
Inhalt des Textils Labels: Siehe Kleidungsstücketikett.
Achtung: Durch das Tragen der Kapuze, kann das Sehen und Hören beeinträchtigt werden.
Reflektierendes Tape und Labels Reflektierendes Tape und Label sollten nicht gebügelt werden. Die Artikelnummer und das Waschzyklus entnehmen sie dem Produktlabel. Die angegebene maximale Anzahl von Wäschen ist nicht der einzige Faktor für die Dauer der Verwendbarkeit des Kleidungsstückes. Diese ist auch abhängig von der Art des Gebrauchs, Pflege, Lagerung, usw. Kleidungsstücke sollten entsorgt werden wenn die maximale Anzahl der Wäschen des Kleidungsstückes ist erreicht. 2. Das maximale Beschädigung, geschwundenheit oder zerrissen ist, 3. Die reflektierenden Eigenschaften des Tapes verblasst sind. 4. Das Kleidungsstück nicht mehr zu reinigen, risig, verbrannt oder verschlissen ist.

Pflegeetikette: siehe dazu das Waschetikette in der Bekleidung (innen)

	Max. Temperatur 30°C		zum Trocknen aufhängen
	Max. Temperatur 40°C		Wäscheleine trocknen
	Max. Temperatur 60°C		nicht heiß bügeln
	Max. Temperatur 60°C		bigeln max 110°C
	nicht bleichen		bigeln max 150°C
	Nicht im Trockner trocknen		Nicht chemisch reinigen.
	Trocknen bei niedriger Temperatur		professionelle Reinigung, Pflege
	Geeignet für Trockner		

MAX 50x	Max 50	MAX 25x	Max 25	MAX 12x	Max 12	MAX 5x	Max 5
Wäschen		Wäschen		Wäschen		Wäschen	

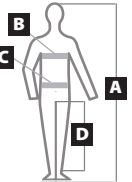
REF: 119USP
Eine Erhöhung des Sauerstoffgehaltes in der Luft wird der Schutzfunktion der Schweißerschutzkleidung gegen Flammen herabsetzen. Es sollte darauf geachtet werden, ob die Möglichkeit besteht das die Atmosphäre in beengten Räumen, in denen geschweisst wird, sich mit Sauerstoff anreichern könnte. Die Schutzkleidung selbst kann keinen Schutz gegen einen elektrischen Schlag bieten. Während des Schweißens sollte geeignete Isolierschichten vorgesehen werden um zu verhindern, dass der Schweißer in Kontakt mit elektrisch leitenden Teilen seiner Ausrüstung kommen kann.
Der Schutz der Kleidung umfasst die Gefahren von Flammen, flüssigen Metallspritzern, Strahlungswärme und kurzfristigen, versehentlichen elektrischen Kontakt.



CERTIFICATION
EN ISO 11612
EN ISO 11611
EN 1149

www.portwest.com/declarations

	A		D	
	CM	CM	CM	CM
SHORT	152-164	74		
REG	164-176	79		
TALL	176-188	84		
X TALL	188-202	92		



B	INCHES		CM		EURO	
	INCHES	CM	INCHES	CM	EURO	EURO
XS	32"-34"	80-88	40-44			
S	36"-38"	92-96	46-48			
M	40"-42"	100-104	50-52			
L	42"-44"	108-112	54-56			
XL	46"-48"	116-124	58-62			
XXL	50"-52"	128-132	64-66			
3XL	54"-55"	136-140	68-70			
4XL	56"-58"	144-148	72-74			
5XL	60"-64"	152-160	76-80			

C	INCHES		CM		DE		FR	
	INCHES	CM	INCHES	CM	DE	FR	FR	
XS	26-28	68-72	42-44	34-36				
S	30-32	76-80	46-48	38-40				
M	33-34	84-88	50	42-44				
L	36-38	92-96	52-54	46-48				
XL	40-41	100-104	56	50-52				
XXL	42-44	108-112	58-60	54-56				
3XL	46-47	116-120	62	58-60				
4XL	48-50	124-128	64-68	62-64				

MANUFACTURER

PROFHUESI, PROIZHODITEL, PROIZHODVA, VYROBCE, TOOTIA, VALMISTAJA, FABRICANT, HERSTELLER, KATAKEUYAETH, GYARTO, FABBRICANTE, RAZOFAZI, GANIMOTOJA, PROIZHODITEL, PRODUKTENT, PRODUCENT, FABRICANTE, PRODUCATOR, PROIZHODITEL, PROIZHODVA, VYROBCE, PROIZHODVALE, LITVINKARE, URETIKI, VYROBNIK
PORTWEST, WESTPORT, CO. MAYO, IRELAND

TEST HOUSE

AGENSIA E TESTIMTI, LABORATORIA ZA IZVITIVANJE, ISPITNA KUCA, ZKUSEBNI DOM, TESTHUIS, TEST MAJA, TESTAJA, ORGANISME NOTIFIE, TESTIHENUS, DOMN DOKIMNI, TEST HOUSE, LABORATORIO, TESTI VIETA, TESTAVIMO ISTATGA, TEST KUKA, TESTORGAN, LABORATORIUM BADAJACE, CASA DE TESTE, ISPYTATELNYH CENTR, ISPITNA KUCA, CERTIFIKACNY ORGAN, TESTNA HISA, LABORATORIO DE ENVIOS, TESTHUIS, TEST KURULUSU, IYUVORUVALNYH CENTR

INTERTEK	The Warehouse, Brewery Lane, Leigh, W17 2RJ UK Notified body number: 0362
SATRA	Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom Notified body number: 0321 Bracetown Business Park, Donev, Dublin 15, D15 YN2P Ireland Notified Body: 2777 Technologiepark 7, B-9052, Zwijnaarde, Belgium
CENXEBEL	Notified body number: 0493 BTTC Fire Technology Services, Unit 4B, Stag Industrial Estate, Atlantic Street, Broadheath, Aittrincham, WA14 5DW, England Notified body number: 0339
SGS	SGS United Kingdom Ltd., Weston Super Mare, BS22 6WA, England Notified body number: 0120
CENTRO TESSILE	Centro tessile Contoniero e Abbigliamento S.p.A, 1-Piazza S Anna, 2-21052 Busto Arsizio (VA) Notified body number: 0624
ATEX	Plaza Emilio Sala, 1 03801 ALCOY (Alicante) SPAIN Notified body number: 0161 Institut für Ökologie, Technik und Innovation GmbH Spengergasse 20, 1050 Vienna, Austria Notified body number: 0534
OTI	



The ATEX Directive defines what equipment is permitted in an environment where an explosive atmosphere may exist. Portwest recommends using garments certified to EN 1149 for added protection in an ATEX environment. This garment has not been assessed under the ATEX directive which currently excludes PPE.